SAMSON BABATUNDE ODENIRAN

Freelance Writer/Translator

yousupplytranslation@gmail.com +234 0805 650 6887

linkedin.com/in/samson-odeniran-362822145 Nigeria, Ibadan, Oyo State

 [facebook.com/samson.odeniran.37](http://facebook.com/samson.odeniran.37) [www.yousupplytransinfo.com](http://www.yousupplytransinfo.com)

**Profile**

With 36 years of experience. An English>Yoruba and English>Nigerian Pidgin translator in educational publishing, medical, software, and simultaneous interpretation, using mostly Microsoft Office tools. Worked for 26 years with the multilingual Watch Tower Bible and Tract Society. Also, a writer with excellent language skills in Yoruba, Nigerian Pidgin English, and English.

**Interpreter/Consultant**

**• Watch Tower Society, Benin City, Nigeria** Mar 2016-Ongoing

 • Invited as needed to interpret talks of visiting Warwick, US representatives to Yoruba audiences across Nigeria and Bénin Republic.

 • Work as a consultant to handle special translation projects and offer useful suggestions for improvement.

**Translator/Final Approver**

**• WT YR-Remote Trans. Office, Daluwon, Nigeria** Nov 2014-Feb 2016

 • Translated Yoruba publications, dramas, videos, and audio materials.

 • Approved studio recording of Yoruba audio/video materials for jw.org website.

 • Interpreted public delivery to large audiences across the country.

**Translator/Team Head**

**• Watch Tower Translation Office, Lagos, Nigeria** Oct 2007-Nov 2014

 • Translated written, audio/video materials for public education.

 • Prepared glossaries, problem-solving internal memos, and a rule of thumb on the methodology of Yoruba translation.

**Translator/Proofreader**

**• Watch Tower, Igieduma, Benin City, Nigeria** July 1989-Oct 2007

 • Translated scores of publications and applied proofreading skill to provide simple, clear, and easily understandable translation.

**Translator/Proofreader**

**• Watch Tower, Shomolu, Lagos, Nigeria** Mar 1989-July 1989

 • Translated written, audio/video materials for public education.

 • Prepared glossaries, problem-solving internal memos, and a rule of thumb on the methodology of Yoruba translation.

**SERVICES**

* **TRANSLATION**
* **PROOFREADING**
* **EDITING**
* **INTERPRETING**
* **TRANSCRIPTION**

**SPECIALIZATION**

* **GENERAL+**
* **MEDICAL**
* **LEGAL**
* **EDUCATION**
* **IT**
* **MARKETING**

**SOFTWARE**

* **WORD PROCESSING**
* **MEPS**
* **MICROSOFT WORD**
* **POWERPOINT PRESENTATION**
* **EXCEL WORKSHEET**

**SKILLS**

* **WRITING**
* **TOUCH TYPING**
* **PROOFREADING**
* **LEXICOGRAPHY**

**• eSense, UK** July 2017

• Proofread five batches of translated Yoruba **medical** materials of 4,958 words on HIV and medication.

**• CNK Software, Spain** Mar 2017

• Translated a 3,195-word document of a mobile **application** on record-keeping and information management.

**• NGO, Nigeria** July 2017

• Translated a 6,040-word questionnaire adapted for NDDP Gender Study, Focus Group Discussions, and Informed Consent for Women’s Empowerment in **Agriculture** Index.

**• EasyTranslate, Denmark** June 2018

• Translated a **legal** matter of over 3,000 words on human trafficking into the **Nigerian Pidgin English.**

**• Loc Pros, Egypt** Feb 2019

• Translated a 388-word Parent and Participation and Consent form on **education.**

**• Future Trans, Giza, Egypt** Dec 2019

• Translated a 7,005-word document for Amazon project on education for an experimental **machine translation research.**

**CAREER-RELATED ACHIEVEMENTS**

**Publishing**

**Produced 7 written or translated publications for YouSupply as a Freelance writer.**

• My Driving Notebook—Safe Driving Tips

 • Ìwé Ọkọ̀ Mi—Ohun To Yẹ Kó O Mọ̀ Nípa Àwàyè Ọkọ̀

• My Note for Driving—Tori About Driving Wey Dey Safe

 • Handbook for Proofreaders

 • Mọ̀ọ́kọ Mọ̀ọ́kà

• Yoruba Collegiate Dictionary

• New Bilingual Yoruba Dictionary

**Productivity & Quality**

 **Translated, Reviewed, and proofread:**

 **+ 600k words. + 300k Terms. + 50k hours.**

**Education**

**• School Leaving Certificate & Testimonial**  July 1979- July 1984

Anwar-ul Islam College Satisfactory

 **Courses**

* Microsoft Word

Mar 1989 – Feb 1990

* Multilanguage Electronic Publishing System (MEPS)

Mar 1989 – Aug 1989

* English Comprehension

Oct 2002- Nov 2002

* Meaning-Based Translation
* Translation Techniques
* Practical Training in Driving

July 1998

* Ongoing Translation Training

Dec 2014 – Present